

POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,

lokakuun 13 p. 1916.

N:o S. 415.

Kaikille postitoimistoille.

Postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi ilmoitetaan täten alla-oleva Keisarillisen Suomen Senaatin Talousosaston Kanslian salainen kiertokirje N:o 10 kuluvan lokakuun 10 päiväältä.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.

mtty.

Maan kuvernööreille ja keskusvirastoille.

Maan Kenraalikuvernööri on kuluvan vuoden syyskuun 16/29 p:nä päivätyllä kirjelmällä ilmoittanut Keisarilliselle Suomen Senaatille, että pohjoisen rintaman armeijain Ylipäällikkö on käskyllä mainitun syyskuun 10/23 p:ltä antanut virasta eronneelle 2 luokan kapteenille Botkinille seuraavat erikoisvaltuudet:

1) olla välittömästi kirjevaihdossa kaikkien Suomessa sijaitsevien tai Suomea koskevain asiain kanssa tekemisissä olevien hallinto- ja oikeusvirastojen kanssa;

2) vaatia yllämainituilta virastoilta tietoja niissä käsittelyn alaisina olevista asioista ja saada niiltä selvityksiä;

3) vastaanottaa kaikenlaatuksia ilmoituksia ja valituksia sekä lähettää niitä asianomaisille viranomaisille tutkimusten toimittamista varten; ynnä

4) käyttää virkamatkapilettiä virkamatkoilla ollessaan sekä sotilasasiainvälittäjälle Suomessa kuuluvaa sinettiä.

Virasta eronneen 2 luokan kapteenin Botkinin asuinpaikat Suomessa katsotaan virastoiksi.

Kaikkien asianomaisten viranomaisten velvollisuutena on antaa sanotulle virasta eronneelle 2 luokan kapteenille Botkinille kaikkea sitä virka-apua, jota hän saamiensa valtuuksien nojalla vaatii.

Ilmoittaessaan tämän tiedoksi ja noudatettavaksi, on Kenraalikuvernööri pyytänyt Senaattia antamaan asianmukaisia ohjeita alaisilleen virastoille ja viranomaisille, jotta ne järkähtämättä noudattaisivat yllämainittua pohjoisen rintaman armeijain Ylipäällikön määräystä.

Puheena olevaa asiaa esiteltäessä on Keisarillinen Senaatti siihen nähden, että sotajoukkojen kenttähallinnosta sodan aikana annetun asetuksen 91 artiklan mukaan kaikkien hallitusvirastojen, kunnallishallitusten, kaikkien virkakuntien virkamiesten ja kaikkien asukkaiden tulee noudattaa rintaman armeijain Ylipäällikön antamia määräyksiä hänen valtapiiriinsä kuuluvalla alueella, päättänyt saattaa tämän asian maan kuvernöörien ja keskusvirastojen tietoon.

Ylläolevan ilmoittaa Talousosaston Kanslia, Keisarillisen Senaatin tänään tekemän päätöksen mukaisesti, Teille tiedoksi ja ohjeeksi sekä saatettavaksi alaistenne viranomaisten noudatettavaksi.

HELSINGFORS,

den 13 oktober 1916.

N:o S. 415.

Till samtliga postanstalter.

Postanstalterna till kännedom och iakttagande meddelas härigenom Ekonomidepartementets i Kejsarliga Senaten för Finland Kanslis nedanstående cirkulär N:o 10 af den 10 innevarande oktober.

P. Jamalainen.

Puavo Himanen.
f.d.

Till landets Guvernörer och centrala ämbetsverk.

Generalguvernören öfver landet har förmedels den 16/29 september detta år dagtecknad skrifvelse meddelat Kejsarliga Senaten för Finland, att Öfverbefälhafvaren öfver arméerna på norra fronten genom order för den 10/23 nyssnämnda september tilldelat förafskedade kaptenen af 2 rangen, Botkin, följande extraordinära befogenheter:

1) rätt att stå i omedelbar skriftväxling med samtliga administrativa och judiciella ämbetsverk, som befinna sig i Finland eller hafva befattning med angelägenheter rörande Finland;

2) rätt att af ofvannämnda ämbetsverk infordra uppgift angående ärenden, som vid desamma äro under behandling, samt att af dem erhålla upplysningar;

3) rätt att emottaga alla slags anmälningar och klagomål samt att sända desamma till behörig myndighet för anställande af undersökning, samt

4) rätt att under tjänsteresor begagna tjänstefribiljett äfvensom militärombudsman i Finland tillkommande sigill.

Förafskedade kaptenens af 2 rangen Botkins bostadsorter i Finland anses såsom ämbetsverk.

Samtliga vederbörande myndigheter äro skyldiga att lämna nämnda förafskedade kapten af 2 rangen, Botkin, all den tjänstehandräckning, som han på grund af innehafvande fullmakter fordrar.

Bringande detta till kännedom och efterrättelse, har Generalguvernören anmodat Senaten, att åt dess underlydande ämbetsverk och myndigheter meddela motsvarande anvisningar, på det att ofvan nämnda, af Överbefälhafvaren öfver arméerna på norra fronten gifna påbud måtte af sagda ämbetsverk och myndigheter orubbligt efterlefvas.

Vid föredragning af ifrågavarande ärende har Kejserliga Senaten, i anseende därtill, att samtliga styrelseverk, kommunalstyrelser, tjänstemän vid samtliga ämbetsverk och samtliga invånare, jämlikt artikel 91 i förordningen angående truppers fältadministration i krigstid, äro skyldiga att iakttaga Överbefälhafvares öfver arméer i fronten påbud, inom honom underlydande område, beslutat bringa detta till guvernörernas och de centrala ämbetsverkens i landet kännedom.

Ofvanstående får Ekonomiedepartementets Kansli, jämlikt Kejserliga Senatens i dag fattade beslut, meddela Eder till kännedom och ledning samt Eder underlydande myndigheter till efterrättelse.